

BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd.,
Garland, TX 75044
972-414-7073 / Fax: 972- 530-6428
Email: dmhcggarland@yahoo.com
http://www.dmhcg.org



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)8:00 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
Thánh Lễ8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm,
Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm
Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 9:45AM - 10:40AM,
3:45 PM - 4:40 PM
Thiếu nhi Thánh Thể: 1:45 pm - 2:40 pm
Việt Ngữ: 10:45am-11:40am,
2:45 pm - 3:40 pm

Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ 2-Thứ 6: 9AM - 3 PM,
Chủ nhật: 9am - 2pm,
Thứ Bảy: đóng cửa

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 19-12: Thứ hai 4B Mùa Vọng

Thứ Ba 20-12: Thứ ba 4B Mùa Vọng

Thứ Tư 21-12: Thánh Phêrô Canisiô, Linh Mục Tiến Sĩ Hội Thánh

Thứ Năm 22-12: Thứ năm 4B Mùa Vọng

Thứ Sáu 23-12: Thánh Gioan Kenty, Linh Mục

Thứ Bảy 24-12: Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh

CHÚA NHẬT THỨ 4 NĂM B MÙA VỌNG NGÀY 18 / 12 / 2011

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT
Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. 972-625-2041

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

CHÁNH VĂN PHÒNG

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤ VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Việt 469-438-3762

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 972-335-1623

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CD Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Nguyễn T. Hoa. 972-414-7073

Ban Việt Ngữ

Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Phillip Phan 214-283-3538

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân 214-668-4048

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Cô Trần Trinh 972-530-9177

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Lê Thị Liên 972-783-1634

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Trần Mai Hân 469-877-8007

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cương . . . 972-675-5625

KHỐI THỂ THAO

A. Lê Hiệp214-674-3316

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liềm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214) 680-2432

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Trần Duy Điền (214) 909-5142

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



Mầu nhiệm

Mầu nhiệm được giữ kín từ đời đời, nay được tỏ bày cho nhân loại. Trong lịch sử Do-thái cũng như lịch sử ơn cứu độ, Vua Đavít và vua Solomon trị vì dân Do-thái ở Giêrusalem khoảng năm 1020-930 B.C. Sinh thời, Đavít chỉ là đứa trẻ chăn chiên ngoài đồng. Thiên Chúa đã chọn và gọi Đavít lên làm thủ lãnh Israel dân Chúa. Chúa đã đồng hành với ông trong mọi nẻo đường. Chúa ban cho ông muôn vàn ân sủng. Vua đã chiến đấu bảo vệ và chặn dất đoàn dân của Chúa. Đavít đã quy tụ họ về một mối. Về cá nhân, đã có nhiều lần vua lỗi phạm đến Chúa nhưng nhờ lòng khiêm hạ thống hối, Chúa đã tha tội cho vua. Chúa còn hứa với Đavít rằng: Nhà của ngươi và triều đại của ngươi sẽ vững chắc đến muôn đời trước mặt Chúa.

Chúa luôn giữ lời đã hứa với Đavít là cho ngôi báu vững bền mãi mãi. Ngôi báu uy quyền này không phải là thế quyền cai trị mà là ngôi báu vĩnh cửu sẽ trao ban cho dòng dõi của vua. Qua dòng dõi Đavít, Thiên Chúa sẽ ban Đấng Cứu Thế để giải thoát dân khỏi vòng nô lệ tội lỗi. Chính Chúa Giêsu đã được xưng tụng là con vua Đavít theo nghĩa này: Chúc tụng Đức Chúa là Thiên Chúa Ít-ra-en đã viếng thăm cứu chuộc dân Người. Từ dòng dõi trung thân Đa-vít, Người đã cho xuất hiện. Vị Cứu Tinh quyền thế để giúp ta (Lc 1,68-69).

Đi vào lịch sử của Dân Chúa chọn, Thiên Chúa đã từng bước vén bức màn mầu nhiệm để hướng dẫn lịch sử cứu độ. Ôn cứu độ rất cần thiết cho con người trong mọi thời đại. Thiên Chúa kiên nhẫn đợi chờ trong thời gian. Từ thời vua Đavít cho tới khi dòng dõi của ngài xuất hiện cách nhau cả một ngàn năm. Đã có biết bao nhiêu thế hệ đã qua đi trong thời gian của thiên niên kỷ. Chúng ta biết rằng không mấy ai sống quá một trăm năm, vậy mà những lời hứa và chương trình cứu độ của Thiên Chúa đều có liên hệ với các thế hệ tiếp theo. Sự liên đới lịch sử ơn cứu độ là một công cuộc cứu chuộc liên tục từ dòng dõi này tới dòng dõi kia. Mọi biến cố của thời đại xảy ra đều liên quan đến chương trình cứu độ mà Thiên Chúa đã quan phòng.

Những sự tiên báo của các tiên tri dần dần được thực hiện một cách cụ thể trong thời gian và không gian. Thánh Luca đã ghi nhận sự kiện vĩ đại rằng Thiên thần Gabriel được Chúa sai đến với một trinh nữ đã đính hôn với một người tên là Giuse, thuộc chi họ Đavít. Thánh Giuse thuộc chi họ Đavít sẽ là cha nuôi của Chúa Giêsu, Đấng Cứu Thế. Vai trò của thánh Giuse rất quan trọng về mặt gia đình hợp pháp theo họ tộc. Trinh nữ Maria thụ thai Con Một Thiên Chúa là bởi phép Chúa Thánh Thần. Như thế, thánh Giuse đích thực là người cha nuôi dưỡng Chúa Giêsu. Thánh Giuse là đáng công chính được sống cận kề bên Chúa Con và Đức Maria là một đặc ân cao cả. Ngài đã yêu thương, bảo vệ và xây dựng gia đình thánh trong hạnh phúc. Còn ơn cao trọng nào quý báu hơn, thánh Giuse đã được phần tốt nhất. Mỗi người chúng ta cũng mong được đến gần bên Chúa, làm môn đệ của Chúa, làm chứng nhân cho Chúa và được sống trong ân tình với Chúa và mẹ Maria.

Trong cuộc truyền tin, mầu nhiệm được giữ kín, nay đã được tỏ bày. Đó là Mầu Nhiệm Nhập Thể, Con Thiên Chúa hạ thân làm người như chúng ta ngoại trừ tội lỗi. Đức Maria đã cúi đầu xin thưa: Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên Thần truyền. Qua lời truyền bởi quyền năng Chúa Thánh Thần

Ngôi Lời đã hóa thành nhục thể và ở giữa chúng ta. Thiên Chúa đã đi vào lịch sử của con người. Lời xin vâng của Đức Maria đã mở ra một kỷ nguyên mới cho nhân loại. Con Thiên Chúa đã đích thân hạ thế ban ơn cứu độ và giải thoát chúng sinh.

Thánh Phaolô trong thư gửi cho tín hữu Rôma đã xác tín về mầu nhiệm nhập thể. Nhờ qua các tiên tri loan báo và các chứng nhân thông tri về ơn cứu độ cho các Dân Ngoại. Mầu nhiệm được tỏ bày và được rao truyền cho mọi người. Chính thánh Phaolô đã được mời gọi để loan truyền lời giảng dạy và cuộc đời của Chúa Giêsu Kitô cho dân ngoại. Khi lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, mỗi người chúng ta có sứ mệnh truyền rao chân lý phúc âm của Chúa. Sống chứng nhân niềm tin trong cuộc sống hằng ngày để giới thiệu Chúa tới mọi người, tới gia đình, xóm giềng, nơi làm việc và mọi nơi trong cuộc sống.

Ngày xưa Vua Đavít đã muốn xây đền thờ để lưu giữ Hòm Bia và là nơi Thiên Chúa gặp gỡ và hiện diện với dân Người. Ước mơ của Đavít không được hoàn thành, vì tay vua đã nhuốm máu của biết bao sinh mạng. Nhưng vua Đavít đã chuẩn bị mọi vật liệu quý giá cần thiết để người con là vua Solomon hoàn tất việc xây dựng đền thờ Chúa.

Khi đến thời, đến buổi, Thiên Chúa đã chọn riêng cho Con Một của Ngài một cung lòng không vết nhơ, không tì ố và không nhăn nheo, để xuống thế làm người. Sau lời “xin vâng” của trinh nữ Maria, Thiên Chúa đã cư ngụ giữa loài người. Ngài là Emmanuel, Thiên Chúa ở cùng chúng ta.

Với sự khiêm tốn và hoàn toàn vâng theo thánh ý Chúa, Đức Maria đã được Thiên Chúa ban tràn đầy ân sủng. Đức Maria đã dâng lời ngợi khen: Phận nữ tỳ hèn mọn, Người đoái thương nhìn tới; từ nay, hết mọi đời sẽ khen tôi diễm phúc. Đấng Toàn Năng đã làm cho tôi biết bao điều cao cả, danh Người thật chí thánh chí tôn (Lc 1,48-49). Đức Maria hoàn toàn phó thác vào sự quan phòng của Chúa. Maria dâng lời ca ngợi và cảm tạ vì Đấng Toàn Năng đã làm biết bao điều cao cả. Đức Maria nhận biết tất cả mọi hồng ân tuyệt vời đều do bởi Thiên Chúa.

Cùng như Đức Maria, trong những ngày Mùa Vọng, chúng ta hãy dừng lại đôi chút để suy nghĩ và nhận biết những hồng ân diệu vợi mà Chúa đã ban cho chúng ta. Tất cả là hồng ân từ sự sống con người, niềm tin và cuộc sống. Chúng ta được biết Chúa, yêu mến Chúa và phụng thờ Chúa đã là một hồng ân. Chúng ta hãy sống từng giây, từng phút trong ân tình của Chúa. Tạ ơn Chúa vì muôn ơn lành Chúa đã đổ xuống trên chúng ta trong đời sống.

Lạy Chúa, những ngày Mùa Vọng sắp qua, niềm vui mong chờ Ôn Cứu Độ đã xuất hiện như vầng đông. Con Thiên Chúa đã giáng thế làm người. Một ngàn năm đối với Chúa như một ngày, Giáng Sinh năm xưa cũng là Giáng Sinh hôm nay. Chúng con cần chuẩn bị tâm hồn thật chu đáo để đón rước Chúa. Chúng con cũng thưa “xin vâng” để Chúa ở lại với chúng con. Xin Chúa ban bình an cho chúng con.

Linh mục **Giuse Trần Việt Hùng**

CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ GIÁNG SINH, 2011

Toàn thể cộng đồng Dân Chúa tại giáo xứ ĐMHCG sẽ long trọng mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh theo chương trình như sau:

Thứ Bảy, 24/12: Đại Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh
5:00PM: Hoạt cảnh Giáng Sinh
5:30PM: Thánh Lễ Trọng Thể I
(Dành cho thiếu nhi, giới trẻ)
8:00PM: Thánh Ca Vọng Giáng Sinh
8:45PM: Thánh Lễ Trọng Thể II
(Dành cho người lớn)

Chúa Nhật, 25/12: Đại Lễ Chúa Giáng Sinh
Có 4 Thánh lễ: 8AM, 10AM, 12 trưa và 5PM



THÁNH LỄ TẾT DƯƠNG LỊCH 2012 LỄ KÍNH ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA LỄ TRỌNG: 1/1/2012

Ngày đầu năm Dương Lịch 1/1/2012 là ngày Lễ Kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa, lễ trọng. Chương trình Thánh Lễ tại giáo xứ ĐMHCG như sau:

Thứ Bảy, 31/12/2011:
8:00AM: Lễ ngày thường
6:00PM: Lễ vọng kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa

Chúa Nhật, 1/1/2012:
Có 4 Thánh lễ: 8AM, 10AM, 12 trưa và 5pm
Kính mời cộng đoàn tham dự.

CHÚC MỪNG ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ Mừng Bốn Mạng ngày 24/12 và ngày Thành Lập Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel 20/12

Hân hoan mến chúc Cha Tuyên Úy, quý Sơ, quý Thầy Trợ Úy, quý Trợ Tá, quý Huynh Trưởng và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel ngày lễ bốn mạng và ngày thành lập đoàn được tràn đầy niềm vui và bình an của Chúa Giêsu Hải Đồng. Xin Chúa chúc lành và ban cho các em được luôn hằng say phụng sự Chúa và học hỏi để nên giống Chúa hơn.

THÔNG BÁO

Hiện nay việc xây dựng Trung Tâm Giáo Dục đang diễn tiến tốt đẹp nhưng cũng có nhiều nguy hiểm. Vì vấn đề an toàn, xin mọi người không đến gần khu vực xây dựng, và xin các phụ huynh cũng như thầy cô lưu ý các em về vấn đề này.

The construction of our Education Center is in progress and there are many dangers involved in construction works. For the sake of our safety, please do not come near the construction site.



Đọc Kinh Tôn Vương

Lúc: 7:00 PM Chúa Nhật 18-12-2011

- Giáo Khu 1:** A/C Trinh Vy Anh 469-826-2389
1725 Trowbrige St., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2:** Bà Hà Văn Nhã 972-644-6610
2111 E. Beltline Rd., #120C, Richardson, TX 75081
- Giáo Khu 3:** Ô/B Hoàng Tiến Cần 469-734-1131
2910 Silverdale, Garland, TX 75044
- Giáo Khu 4:** Ô/B Nguyễn Phi Long 214-703-0900
1101 Havencrest Ct., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 11:** A/C Mai Quốc Kỳ & Liễu 972-429-6362
3505 Everglade lane, Wylie, TX 75098

BÁN BÁNH NOEL

Bánh Noel thơm ngon, đẹp, với giá rẻ đặc biệt, sẽ được bày bán vào ngày Chúa Nhật 18 tháng 12 tại cuối nhà thờ. Quý vị có thể đặt mua ngày 18/12 và đến lấy hôm thứ Bảy, ngày 24/12 từ 9am - 1pm tại Hội quán. Mời quý vị mua bánh Noel để ủng hộ gây quỹ cho Hội Phụ Huynh GXĐMHCG và Trung Tâm Giáo Dục. Cảm ơn sự nâng đỡ của quý vị.

CHRISTMAS LOG CAKE SALE

Delicious and freshly baked Christmas log cakes will be on sale on Sunday December 18, 2011 at the church's lobby. The funds from the bake sale will help support GXĐMHCG PTA & the Education Center. We need your support. Please stop by the PTA table and purchase the delectable log cake for the holiday on Sunday, December 11.

You can also place orders on December 18 and pick them up on Saturday, December 24 from 9am -1pm at the Cafeteria (Hội quán).

Thank you for your support.

Kính mời,

Hội Phụ Huynh / PTA

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 11/12/2011

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$15,897.00
Tiền Rửa Toã :	\$140.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0360 Nguyễn Khắc Phú	\$100.00
0663 Đặng Thị Là	\$5.00
0700 Vũ Ngọc Tùng	\$2.00
0925 Phạm Văn Minh	\$10.00
0965 Nguyễn Kỳ Sơn	\$100.00
1038 Bùi Thị Huệ	\$5.00
1164 Nguyễn Minh Huy	\$100.00
1250 Nguyễn Dominic	\$20.00
1632 Đinh Tú	\$160.00
1735 Đoàn Văn Lộc	\$1,000.00
1747 Dương Văn Khánh	\$5.00
1778 Trần Đình Phái	\$5.00
1823 Phạm Huy Thử	\$200.00
2054 Lê Thị Hoa	\$14.00
2294 Phạm Văn Đạo	\$300.00
Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	\$3,000.00
Hội Quán	\$3,157.00



Quỹ Nhà Bình An

0191 Phạm Ngọc Hân	\$100.00
0206 Đỗ Viết Cư	\$100.00
0207 Đỗ Viết Cư	\$100.00
0208 Đỗ Viết Cư	\$100.00

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP, GARLAND TEXAS
BÁO CÁO TÀI CHÁNH TÀI KHÓA
July 1, 2010 Tới June 30, 2011

Kính thưa quý Cha, quý Sơ, quý ông bà và anh chị em,

Đại diện cho Hội Đồng Tài Chánh GXĐMHC, con xin được tường trình bản báo cáo tài chánh của giáo xứ nhà trong tài khóa July 1, 2010 tới June 30, 2011.

Theo thường lệ, Giáo Xứ nhận được bản báo cáo từ công ty kế toán Goldin Peiser & Peiser, L.L.P., là công ty đã từng làm việc với Giáo Xứ và Địa Phận về việc kiểm tra sổ sách tài chánh trong năm qua. Bản báo cáo này cũng cho Địa Phận biết Giáo Xứ đang có công trình dự án thật quan trọng cho tương lai. Sau đây là những con số Giáo Xứ thu và chi trong năm vừa qua:

Tổng số thu vào là **\$1,520,752** trong đó

- Tiền rồ: **\$657,798**
- Tiền vào quỹ TTGD: **\$762,608**
- Các tiền thu nhập khác **\$100,346**
- Tiền thu cho quỹ từ thiện của Địa Phận: **\$67,417**

Tổng số chi ra là \$764,968 trong đó

- Tiền Điều Hành Giáo Xứ: **\$542,818**
- Tiền đã chi phí để xây TTGD: **\$154,733**
- Tiền cho các quỹ từ thiện của Địa Phận: **\$67,417**

Mặc dù tổng số thu có phần khấp lể trong khóa vừa qua, nhưng chúng ta đã chi ra rất nhiều cho Địa Phận và những sinh hoạt khác của GX. Bên cạnh đó mọi chi phí khác cũng tăng vì vật giá leo thang, việc bảo trì, tu bổ cũng tăng theo nhu cầu, và số lượng học sinh của lớp Giáo Lý/Việt Ngữ cũng đông hơn năm ngoái. Trong niên học vừa qua, chúng ta không thể nhận thêm học sinh vì cơ sở phòng ốc đã hết chỗ. Những sinh hoạt khác cũng bị hạn chế vì không có chỗ. Việc xây dựng TTGD là mơ ước của mọi người trong GX. Công trình xây dựng TTGD theo dự tính ban đầu là 5.5 triệu. Giáo Xứ cần phải có thêm 2.5 triệu nữa để công trình được hoàn thành. Chúng con xin mọi người cầu nguyện, ủng hộ, và góp sức. Chúng con biết rằng hiện nay kinh tế rất khó khăn, nhiều người thất nghiệp, chúng con chỉ dám xin quý Cha, quý Sơ, quý Ông Bà, và quý Anh Chị, những ai còn có khả năng xin mở lòng quảng đại đóng góp để các em có được một mái trường. Xin Chúa trả công bội hậu cho sự hy sinh của quý vị.

Thay mặt cho HĐTC GXĐMHC, chúng con xin cảm ơn sự đóng góp của quý Cha, quý Sơ, cùng toàn thể quý ông bà và anh chị em trong năm qua. Nguyện xin Chúa và Đức Mẹ luôn gìn giữ che chở cho quý Cha, quý Sơ, quý ông bà và anh chị em.

Chủ tịch Hội Đồng Tài Chánh
Phạm Hữu Tuấn

THÔNG BÁO

BAN BÁNH CHUNG GIÁO XỨ ĐMHCG

Mùa làm bánh chưng TẾT 2012 của Giáo Xứ đã đến. Cũng như thông lệ hằng năm, giáo xứ sẽ gói bánh chưng để bán gây quỹ xây dựng Trung Tâm Giáo Dục. Đây cũng là một cơ hội cho quý ông bà, anh chị em có dịp ngồi chung cùng làm việc tạo tinh thần đoàn kết, hiệp nhất và yêu thương.

1. Tổ chức Ban Bánh Chưng:

- Trưởng ban Bánh Chưng: Cha Hà Quốc Dũng
- Điều hành ban ngày: Ông Vân - Ông Thê
- Điều hành buổi tối : Anh Chính - Anh Phú

2. Các tiểu ban:

- Làm lá: Anh Chị Công - Luyến
- Làm đậu: Ông Hãn - Ông Với
- Làm Thịt: Anh Tiến.
- Gia Vị: Bà Ky
- Vo gạo & Xóc gạo: Ông Minh
- Gói Bánh Chưng: Ông Rinh
- Gói Bánh Tét : Bà Phụng, cô Khanh, cô Liễu
- Xếp bánh vào nồi & Vớt Bánh: Anh Phú & Chính -Ban Trật Tự - Đoàn Thanh Niên- Anh Sinh
- Bọc plactic & Label - Chuyển bánh- Bán tại chỗ: Bà Trang & Hương
- Gửi Bưu Điện: Ông Đào Bá Hùng
- Ấm Thực: Bà Đôn Đào, Bà Là, Chị Thảo, Chị Trân, Chị Nghi
- Nấu bánh: Anh Quang, Anh Sơn
- Tiếp liệu: Anh Chính, Anh Phú, Bà Định
- Supply bình Gas: Anh Quang
- Kết toán - tài chánh: Anh Chính.
- Bán Bánh tại tháp chuông: sẽ do các hội đoàn phân chia.
- Ban Bánh Chưng xin mời gọi quý ông bà, anh chị em đủ mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hoặc không, hãy đến tham gia vào những việc theo khả năng của mình.
- **Những việc làm** : Cắt lá, xếp lá, lau lá, vo gạo, làm thịt, nhân đậu xanh, gói bánh chưng, gói bánh tét, nấu bánh, vớt bánh.
- **Ngày giờ** :

Ban Bánh Chưng bắt đầu làm việc vào ngày: 26/12 cho đến Tết.

Giờ làm việc: mỗi ngày từ 9:00AM đến 9:00PM.

Chương trình gói bánh chưng sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành, sức khỏe cho quý ông bà anh chị em tham gia chương trình công ích này.



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"The Lord God will give to him the throne of his father David, and of his kingdom there will be no end"

Scripture: Luke 1:26-38

In the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. And he came to her and said, "Hail, O favored one, the Lord is with you!" But she was greatly troubled at the saying, and considered in her mind what sort of greeting this might be. And the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High; and the Lord God will give to him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end." And Mary said to the angel, "How shall this be, since I have no husband?" And the angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the holy, the Son of God. And Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the called barren. For with God nothing will be impossible." And Mary said, "Behold, I am the me according to your word." her.



Old Testament Reading: 2
Now when the king dwelt in his him rest from all his enemies Nathan the prophet, "See now, the ark of God dwells in a tent." "Go, do all that is in your heart; that same night the word of the tell my servant David, 'Thus me a house to dwell in? 8 Now my servant David, 'Thus says from the pasture, from should be prince over my with you wherever you went, and have cut off all your enemies from before you; and I will make for you a great name, like the name of the great ones of the earth. And I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in their own place, and be disturbed no more; and violent men shall afflict them no more, as formerly, from the time that I appointed judges over my people Israel; and I will give you rest from all your enemies. Moreover the LORD declares to you that the LORD will make you a house. When your days are fulfilled and you lie down with your fathers, I will raise up your offspring after you, who shall come forth from your body, and I will establish his kingdom. I will be his father, and he shall be my son. And your house and your kingdom shall be made sure for ever before me; your throne shall be established for ever.'"

Samuel 7:1-5,8-12,14,16
house, and the LORD had given round about, the king said to I dwell in a house of cedar, but And Nathan said to the king, for the LORD is with you." But LORD came to Nathan, "Go and says the LORD: Would you build therefore thus you shall say to the LORD of hosts, I took you following the sheep, that you people Israel; and I have been

Lesson

Do you know the steadfast love of the Lord? God's love endures forever because he is a covenant-making God who keeps his promises (Psalm 89:2-4). God showed special favor to David when he anointed him to be king of Israel.

(Continue on page 8)

Sunday Lesson For The Youth*(Continue from page 7)*

After David had established peace in the land and wanted to build a house for God, God reassured him that he would build David a house, not made of stone but of flesh, that would last forever (2 Samuel 7:12,16). This royal house would be no ordinary dynasty because God himself promised to raise up an heir to David's house, another "man after God's own heart" – a Savior and King who would bring healing, pardon, and lasting peace for his people.

We begin to see the fulfillment of this prophecy and the unfolding of God's plan of redemption in the events leading up to the Incarnation, the birth of the Messiah King. The new era of salvation begins with the miraculous conception of Jesus in the womb of Mary. This child to be born is conceived by the gracious action of the Holy Spirit upon Mary, who finds favor with God (Luke 1:28). As Eve was the mother of all humanity doomed to sin, now Mary becomes the mother of the new Adam who will father a new humanity by his grace (Romans 5:12-21). This child to be conceived in her womb is the fulfillment of all God's promises. He will be "great" and "Son of the Most High" and "King" and his name shall be called "Jesus" (Luke 1:31-32), which means "the Lord saves." "He will save his people from their sins" (Matthew 1:21). The angel

repeats to Mary, the daughter of the house of David, the promise made to King David: "The Lord God will give to him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end" (2 Samuel 7:12-16, Isaiah 9:6-7, Luke 1:32-33).

How does Mary respond to the word of God delivered by the angel Gabriel? She knows she is hearing something beyond human capability. It will surely take a miracle which surpasses all that God has done previously. Her question, "how shall this be, since I have no husband" is not prompted by doubt or skepticism, but by wonderment! She is a true hearer of the Word and she immediately responds with faith and trust. Mary's prompt response of "yes" to the divine message is a model of faith for all believers. Mary believed God's promises even when they seemed impossible. She was full of grace because she trusted that what God said was true and would be fulfilled. She was willing and eager to do God's will, even if it seemed difficult or costly. Mary is the "mother of God" because God becomes incarnate when he takes on flesh in her womb. Jesus, whom the Father sent from heaven, is true God and true man. When we pray the Nicene Creed we state our confession of faith in this great mystery: "For us men and for our salvation he came down from heaven; by the power of the Holy Spirit, he became incarnate of the Virgin Mary, and was made man". God gives us grace and he expects us to respond with the same willingness, obedience, and heartfelt trust as Mary did. When God commands he also gives the help, strength, and means to respond. We can either yield to his grace or resist and go our own way. Do you believe in God's promises and do you yield to his grace?

"Heavenly Father, you offer us abundant grace, mercy, and forgiveness through your Son, Our Lord Jesus Christ. Help me to live a grace-filled life as Mary did by believing in your promises and by giving you my unqualified "yes" to your will and plan for my life."